



Fundația Cartea Călătoare The Travelling Book Foundation

30 de ani alături de nevăzătorii români
30 Years Alongside Romania's Blind

**Singura lumină pe care o poți dărui
unui orb este cea a cunoașterii.**

The only light you can give the blind
is the light of knowledge.

Ce facem azi

- **Accesibilizăm partituri și cărți de teorie muzicală**, care pot fi citite de nevăzători în braille sau cu sinteză vocală.
- **Sușținem nevăzătorii care doresc să urmeze o carieră muzicală.**
- **De peste 20 de ani descriem în detaliu acțiunea filmelor artistice și documentare** prin adăugarea de descrieri audio.
- **Cu ajutorul nostru și al aplicației Moviereading**, nevăzătorii pot urmări un film oriunde s-ar afla — în cinematograful, la televizor sau pe un flux media.
- **Creăm cărți audio în standardul internațional DAISY** și facilităm accesul nevăzătorilor români la biblioteca Accessible Books Consortium, care găzduiește peste un milion de titluri în 80 de limbi.
- **Accesibilizăm manuale și cursuri universitare tehnice din domeniul STEM** cu ajutorul limbajului Municode, elaborat în cadrul fundației. Municode deschide nevăzătorilor din toată lumea drumul spre noile meserii ale prezentului.

Toate activitățile fundației se desfășoară în conformitate cu Tratatul de la Marrakesh privind accesul persoanelor cu deficiențe de vedere la operele publicate.

What we do today

- **We make sheet music and music theory books accessible** — blind readers can use them in braille or with speech synthesis.
- **We support blind people pursuing a career in music.**
- **For over 20 years we have been describing feature films and documentaries in detail** through audio description.
- **With our help and the Moviereading app**, blind people can follow a film wherever they are — at the cinema, on TV or on a media stream.
- **We produce audio books in the international DAISY standard** and give blind Romanians access to the Accessible Books Consortium library, which holds over one million titles in 80 languages.
- **We make STEM textbooks and university course materials accessible** using Municode, a notation language developed by our foundation. Municode opens the way for blind people everywhere to the new professions of our time.

All the foundation's activities are carried out under the Marrakesh Treaty on access to published works for persons who are blind or visually impaired.



30 de ani în 12 repere

- **1996** — Pe 26 noiembrie se înființează Fundația Cartea Călătoare.
- **1997** — Primele cursuri de utilizare a computerului și a Internetului pentru nevăzători din România.
- **1999** — Toate școlile pentru deficienți de vedere din țară sunt conectate la Internet — printre primele 10 școli românești conectate.
- **2003** — Apare revista audio „Radar” — creată de nevăzători, pentru nevăzători.
- **2005** — Prima descriere audio a unui film în România: „Ray”, povestea lui Ray Charles.
- **2007** — Începe producția de cărți DAISY în România.
- **2015** — Primul festival de filme accesibilizate pentru nevăzători.
- **2018** — Organizăm concursul „Muzica e șansa ta” în 5 școli pentru deficienți de vedere.
- **2018** — Introducem în România notația braille internațională pentru muzică și codul matematic braille UEB.
- **2020** — Accesibilizăm materiale muzicale pentru universitățile de muzică din țară.
- **2024** — Primii elevi nevăzători care au parcurs învățământul de masă cu manuale accesibilizate de fundație sunt admiși la facultate.
- **2025** — Înființarea Centrului de accesibilizare a manualelor STEM pentru nevăzători.

Astăzi este un lucru obișnuit să conversezi prin voce sau prin scris cu telefonul mobil, dar puțină lume știe că aceste facilități au apărut din dorința cercetătorilor de a ajuta persoanele fără vedere.

30 years in 12 milestones

- **1996** — Fundația Cartea Călătoare (the Travelling Book Foundation) is established on 26 November.
- **1997** — The first computer and Internet courses for the blind in Romania.
- **1999** — All Romanian schools for the visually impaired are connected to the Internet — among the first 10 Romanian schools online.
- **2003** — Launch of “Radar”, the audio magazine made by the blind, for the blind.
- **2005** — Romania’s first audio-described film: “Ray”, the story of Ray Charles.
- **2007** — DAISY book production begins in Romania.
- **2015** — The first festival of audio-described films for the blind.
- **2018** — We organise the “Muzica e șansa ta” (“Music Is Your Chance”) competition in 5 schools for the visually impaired.
- **2018** — We introduce international braille music notation and the UEB mathematical braille code to Romania.
- **2020** — We make music materials accessible for Romania’s music universities.
- **2024** — The first blind students to complete mainstream education with textbooks made accessible by the foundation are admitted to university.
- **2025** — The Centre for Making STEM Textbooks Accessible to the Blind is established.

Today it is an everyday thing to talk or write to your mobile phone. Many of these features owe their existence to researchers striving to help people without sight.

Fiți alături de noi

Fiecare partitură, fiecare manual, fiecare film cu descriere audio există datorită celor care ne susțin.

Donăți pentru viitorul unui artist nevăzător

O partitură accesibilizată poate deschide drumul spre marile scene.

Fundația Cartea Călătoare

IBAN: RO37BRDE400SV01898514000,

BRD – GSG, cod fiscal: 9065143

Povestea celor 30 de ani,

pe situl fundației: www.fcc.ro

☎ **+40 754 093 394** ✉ **office@fcc.ro**

Join us

Every score, every textbook, every audio-described film exists thanks to those who support us.

Donate for the future of a blind artist

An accessible music score can open the way to the great stages of the world.

Fundația Cartea Călătoare

IBAN: RO37BRDE400SV01898514000,

BRD – GSG, fiscal code: 9065143

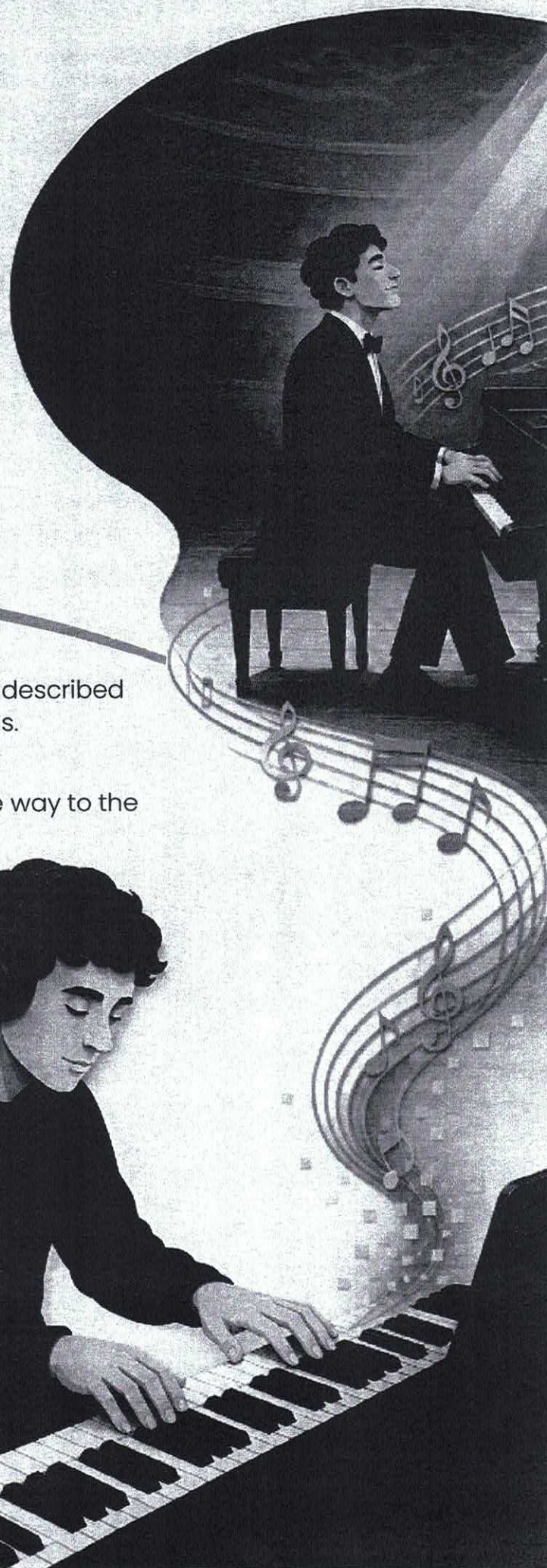
The story of our 30 years, on the foundation's website: www.fcc.ro

☎ **+40 754 093 394**

✉ **office@fcc.ro**



www.fcc.ro



Municode

$$ax^2 + bx + c = 0$$

$$x_1, x_2 = \frac{-b \pm \sqrt{b^2 - 4ac}}{2a}$$

$$ax^2 + bx + c = 0$$

$$x_1, x_2 = \frac{-b \pm \sqrt{b^2 - 4ac}}{2a}$$